

INFORMACION PËR TË DREJTAT DHE MUNDËSINË E PËRFITIMIT TË KUJDESIT SHËNDETËSOR PËR EMIGRANTËT PA DOKUMENTE NË NORVEGI



KONTEKSTI LIGJOR NË NORVEGI

Emigrantët pa dokumente kanë të drejtë për:

1. Kujdes shëndetësor në rast urgjence
2. Kujdes të domosdoshëm shëndetësor që nuk mund të presë¹
3. Parandalim, trajtim dhe mjekim për disa sëmundje ngjitëse¹
4. Ndërrerjen e shtatzënisë sipas ligjit "Për abortin"¹
5. Kujdes shëndetësor për gratë shtatzëna përpara, gjatë dhe pas lindjes së fëmijës¹
6. Fëmijët kanë të drejtë për të gjitha format e kujdesit shëndetësor¹
7. Fëmijët kanë të drejtë dhe për detyrë të shkojnë në shkollë²
8. Ligji lejon dhënien e kujdesit shëndetësor edhe nëse pacienti nuk ka të drejta formale³.

Për më shumë informacion, vizitoni faqen: www.lovdata.no

- 1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.
- 2) Opplæringslova § 2-1
- 3) Utlendingsloven §108

KUJDES SHËNDETËSOR NË RAST URGJENCE

Në rast urgjence mjekësore, telefononi një ambulancë

Telefoni: 113

Sëmundje ose dëmtim akut:

Nëse keni nevojë për kujdes shëndetësor, shkoni në klinikën tuaj më të afërt kirurgjike (legevakt)

Telefoni: 116117

Ky numër do t'ju lidhë automatikisht me legevaktin tuaj më të afërt.

Adresa e legevaktit në Oslo: Storgata 40, 0182

Adresa e legevaktit në Bergen: Solheimsgaten 9, 5058

Dentist në rast urgjence (tannlegevakt):

Adresa në Oslo: Schweigaards gate 6, 0185 (kati i 3-të në Galleriet)

Telefoni: 22673000

Adresa në Bergen: Solheimsgaten 18, inngang B.

Telefoni: 57 30 31 00

Numra të tjerë të rëndësishëm:

Policia: 112

Zjarrfikësit: 110

GRATË SHTATZËNA DHE FËMIJËT

Qendrat shëndetësore për prindër dhe fëmijë (Helsestasjoner)

Këto qendra mundësohen për gratë shtatzëna dhe fëmijët e moshës 0-5 vjeç. Personeli kryesor përbëhet nga një mami, infermiere shkolle, mjek dhe fizioterapist.

Ata ofrojnë mbështetje dhe drejtim mbi:

• Ndjekjen e shtatzënisë • Zhvillimin fizik dhe psikosocial të fëmijës • Ushqyerjen me gjë • Vaksininim • Ushqyerjen • Zhvillimin gjuhësor • Shëndetin e dhëmbëve • Rolin e prindërve • Bashkëjetesën • Bashkëveprimin me të tjerë

SI TË GJENI "HELSESTASJON" TUJ MË TË AFËRT:

Oslo: www.oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsehjelp/helsestasjon/jord-mor-og-svangerskapskontroll/

Bergen: www.bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger

Vende të tjera: vizitoni faqen për komunën ku jetoni

INFORMACIONE TË PËRGJITHSHME

Privatësia/mirëbesimi

I gjithë personeli i kujdesit shëndetësor dhe të gjithë përkthyesit janë të detyruar të respektojnë parimin e mirëbesimit. Kjo do të thotë se atyre nuk u lejohet t'u japin autoriteteve, shërbimeve të emigracionit ose policisë informacione personale rreth jush⁴.

E drejta për përkthyes

Kur kërkohet kujdes shëndetësor, të gjithë kanë të drejtën e një përkthyesi, nëse nuk flasin norvegjisht⁵.

Pagesat

Nuk lejohet kërkesa e pagesës paraprake për raste kujdesi shëndetësor të natyrës urgjente apo të domosdoshëm dhe që nuk mund të presë. Pacienti mund të marrë një faturë pas trajtimit, por nëse nuk mund ta paguajë, atëherë spitali duhet të mbulojë shpenzimet. Trajtimi nuk mund të refuzohet për shkak fatu-rash të papaguara më parë të kujdesit shëndetësor⁶.

- 4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerrettighetsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1, Helserådet 28. august 2009 17. årgang
- 5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, Kap 16 (IS-1924)
- 6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3

INFORMACIONE/LIDHJE TË TJERA:

Ankesa:

Avokati i popullit për shërbimet shëndetësore dhe sociale

<https://helsenorge.no/pasient-og-brukerombudet/health-and-services-ombudsman>

Mbështetja dhe rrjeti:

Mennesker i limbo

<https://www.facebook.com/pages/Mennesker-i-Limbo/442916145813182>

Rreth të drejtave të juaja:

Helsedirektoratet

<https://helsedirektoratet.no/asylsokere-flyktninger-og-innvandrere/rett-til-helse-og-omsorgstjenester-for-personer-uten-lovlig-opphold>

Qendra shëndetësore për emigrantët pa dokumente

Këto qendra shëndetësore synojnë të gjithë ata njerëz që nuk kanë vendbanim ligjor në Norvegji.

OSLO

Qendër shëndetësore për emigrantët pa dokumente

Adresa: Herslebs gate 43

Telefoni: 48890560

Email: Helsesenteret@bymisjon.no

www.bymisjon.no/papirløse

BERGEN

Kujdes shëndetësor për emigrantët pa dokumente

Telefoni: 400 49 094

Email: helsehjelp@gmail.com

www.helsehjelp-bergen.no

Orari i vizitave:
E martë 16:00–20:00
E enjte 11:00–15:00

Godziny przyjmowania nieumówionych wizyt:
czwartek: 18:00–20:30

NORSK

Informasjon om rettigheter og tilgang til helsetjenester for personer uten oppholdstillatelse i Norge

Helsesentre for mennesker som ikke har lovlig opphold i Norge.

OSLO

Helsesenter for papirløse migranter

Adresse: Herslebs gate 43

T: 488 90 560

E: Helsesenteret@bymisjon.no

www.bymisjon.no/papirløse

Drop-in åpningstider:

Tirsdag kl. 16 – 20

Torsdag kl. 11 – 15

BERGEN

Helsehjelp til papirløse

T: 400 49 094

E: helsehjelp@gmail.com

www.helsehjelp-bergen.no

Drop-in åpningstider:

Torsdag kl. 18- 20.30

DET RETTMESSIGE GRUNNLAGET FOR HELSEHJELPEN

Papirløse migranter har rett til:

1. Øyeblikkelig helsehjelp¹
2. Nødvendig helsehjelp som ikke kan vente¹
3. Nødvendig smittevern hjelp og medisiner til smittsomme sykdommer¹
4. Svangerskapsavbrudd etter bestemmelsene i abortloven¹
5. Helsehjelp til gravide før, under og etter fødsel¹
6. Barn har rett til alle typer helsehjelp¹
7. Barn har rett og plikt til å gå på skole²
8. Det er lovlig å yte helsehjelp utover det pasienten formelt har rett til³.

For mer informasjon se: www.lovdata.no

1) Forskrift om rett til helse- og omsorgstjenester til personer uten fast opphold i riket. 2011-12-16.

2) Opplæringslova § 2-1

3) Utlendingsloven §108

AKUTT HELSEHJELP

Ved medisinsk nødstilfelle ring ambulanse

Telefon: 113

Akutt sykdom eller skade:

Hvis du trenger helsehjelp gå til din nærmeste legevakt.

Telefon: 116117

Dette nummeret vil automatisk koble deg til din nærmeste legevakt.

Oslo legevakt adresse: Storgata 40, 0182

Bergen legevakt adresse: Solheimsgaten 9, 5058

Tannlegevakt:

Oslo adresse: Schweigaards gate 6, 0185 (3. etg. i Galleriet)

Telefon: 226 73000

Bergen adresse: Solheimsgaten 18, inngang B.

Telefon: 57 30 31 00

Andre viktige nummer:

Politi: 112

Brann 110

GRAVIDE KVINNER OG BARN

Helsestasjoner for foreldre og barn

Helsestasjon er for gravide kvinner og barn fra 0-5 år. Staben består av jordmor, helsesøster, lege og fysioterapeut.

De tilbyr støtte og veiledning på:

- Svangerskapsomsorg • Barns fysiske og psykososiale utvikling • Amming • Vaksinerings • Ernæring • Språkutvikling • Tannhelse • Foreldrerollen • Samspill

HVORDAN FINNE DIN NÆRMESTE HELSESTASJON:

Oslo: www.oslo.kommune.no/helse-og-omsorg/helsehjelp/helsestasjon/jordmor-og-svangerskapskontroll/

Bergen: www.bergen.kommune.no/omkommunen/avdelinger

Andre steder: Se din kommunes nettside

GENERELL INFORMASJON

Taushetsplikt

Taushetsplikten er en plikt til å ikke dele personsensitive opplysninger med andre. Helsepersonell og profesjonelle tolker har taushetsplikt, også overfor politi og innvandringsmyndigheter⁴.

Tolk

Alle som ikke snakker norsk har rett til tolk i møte med helsevesenet⁵.

Betaling

Det er ikke lov å kreve forhåndsbetaling for øyeblikkelig helsehjelp eller nødvendig helsehjelp som ikke kan vente. Det kan gis regning i etterkant, men dersom pasienten ikke kan dekke utgiftene selv, skal de dekkes av sykehuset. Man kan ikke nektes behandling fordi man har tidligere ubetalte regninger⁶.

4) Helsepersonelloven § 21, pasient- og brukerrettighetsloven § 3-6, Rundskriv 1-5/2011 pkt 1., Helserådet 28. august 2009 17. årgang

5) Helsedirektoratets veileder om kommunikasjon via tolk, kap 16 (IS-1924)

6) Spesialisthelsetjenesteloven § 5-3

KJENTE BARRIERER FOR TILGANG TIL HELSETJENESTER

- Mangel på rettigheter
- Betaling av helsetjenester og medisiner
- Mangel på tolk
- Pasientens eller foreldrenes frykt for å bli rapportert
- Mangel på fastlege, kontinuitet og tillit
- Mangel på informasjon om hvilke rettigheter man har og hvor man kan finne hjelp
- Helsepersonells mangel på kunnskap om rettigheter

HVORDAN DU SOM HELSEPERSONELL KAN BEDRE TILGANGEN TIL HELSEHJELP:

- Følg dine yrkesetiske retningslinjer og medisinske prinsipper.
- Sett deg inn i pasientens rettigheter.
- Gi helsehjelp prioritert i stedet for å fokusere på betaling.
- Bruk alltid tolk hvis det er behov.
- Overhold din taushetsplikt.
- Vær varsom for pasienters situasjon, og respekter de valgene de har tatt.
- Gi pasienten informasjon og tjenester selv om det ikke er ditt direkte ansvar.
- Ikke forvent at ting går av seg selv, følg opp og vær «pasientens advokat».
- Helsehjelpen er ikke komplett før pasienten har tatt sin medisin – å gi en resept er ikke nok.